

Η ψηφοφορία είναι υποχρεωτική.



Ο επίσημος οδηγός σας για τις ομοσπονδιακές εκλογές του 2010

ΣΑΒΒΑΤΟ 21Η ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 2010

Ballot box

Greek/Ελληνικά



AEC

Australian Electoral Commission

Your vote is a valuable thing

**ELECTION
2010**

Ημέρα ομοσπονδιακών εκλογών



Η ημέρα των εκλογών είναι το **Σάββατο 21 Αυγούστου 2010**.



Η ψηφοφορία είναι υποχρεωτική για Αυστραλούς πολίτες ηλικίας 18 ετών και άνω οι οποίοι είναι εγγεγραμμένοι στους εκλογικούς καταλόγους. Αν δεν ψηφίσετε, μπορεί να σας επιβληθεί πρόστιμο.



Τα εκλογικά τμήματα θα ανοίξουν στις **8πμ** και θα κλείσουν στις **6μμ** ακριβώς.



Μπορείτε να ψηφίσετε σε οποιοδήποτε **εκλογικό τμήμα** της πολιτείας ή επικράτειάς σας την ημέρα των εκλογών.



Εάν **δεν μπορείτε να πάτε σε ένα εκλογικό τμήμα της πολιτείας ή επικράτειάς σας την ημέρα των εκλογών**, δείτε τη σελίδα 4 για πληροφορίες σχετικά με το πώς αλλιώς μπορείτε να ψηφίσετε.



Βεβαιωθείτε ότι η ψήφος σας θα μετρήσει – πρέπει να συμπληρώσετε σωστά το ψηφοδέλτιο. Δείτε την τελευταία σελίδα για πληροφορίες σχετικά με το πώς να ψηφίσετε σωστά.

Ψηφίζοντας την ημέρα των εκλογών

Ο ευκολότερος τρόπος να ψηφίσετε είναι να πάτε σε ένα εκλογικό τμήμα της εκλογικής σας περιφέρειας το **Σάββατο 21 Αυγούστου 2010**.

Αν βρίσκεστε στην πολιτεία ή επικράτεια όπου κατοικείτε αλλά έξω από την εκλογική σας περιφέρεια την ημέρα των εκλογών, μπορείτε και σ' αυτή την περίπτωση να ψηφίσετε σε οποιοδήποτε εκλογικό τμήμα.

Όλα τα εκλογικά τμήματα θα ανοίξουν στις **8πμ** και θα κλείσουν στις **6μμ** ακριβώς.

Για να μάθετε πού να ψηφίσετε, χρησιμοποιήστε το εργαλείο αναζήτησης εκλογικού τμήματος στο **www.aec.gov.au**. Τα εκλογικά τμήματα θα ανακοινωθούν επίσης σε μεγάλες (αγγλόφωνες) μητροπολιτικές εφημερίδες την Παρασκευή πριν από την ημέρα των εκλογών.

Μερικοί άνθρωποι θα είναι εγγεγραμμένοι σε διαφορετική εκλογική περιφέρεια από τις τελευταίες εκλογές, επειδή τα όρια ορισμένων εκλογικών περιφερειών έχουν αλλάξει. Για να ελέγξετε σε ποια εκλογική περιφέρεια είστε εγγεγραμμένοι, τηλεφωνήστε στο **1300 720 137** ή επισκεφθείτε το **www.aec.gov.au**

Εάν δεν μπορείτε να πάτε σε ένα εκλογικό τμήμα της πολιτείας ή επικράτειάς σας την ημέρα των εκλογών μπορείτε και σ' αυτή την περίπτωση να κάνετε την ψήφο σας να μετρήσει. Δείτε τη σελίδα 4 για περισσότερες πληροφορίες.

Δεν μπορείτε να πάτε σε ένα εκλογικό τμήμα;



Έξω από την πολιτεία σας

Αν θα βρίσκεστε σε άλλη πολιτεία ή επικράτεια την ημέρα των εκλογών, είναι σημαντικό να γνωρίζετε ότι δεν μπορείτε να ψηφίσετε σε ένα οποιοδήποτε εκλογικό τμήμα. Μπορείτε να ψηφίσετε μόνο σε ένα διαπολιτειακό εκλογικό κέντρο την ημέρα των εκλογών. Ωστόσο, μπορείτε να ψηφίσετε νωρίτερα σε οποιοδήποτε κέντρο προεκλογικής ψηφοφορίας ή περιφερειακό γραφείο της AEC. Μπορείτε επίσης να ψηφίσετε νωρίτερα ταχυδρομικώς.

Στο εξωτερικό

Εάν θα βρίσκεστε στο εξωτερικό μπορείτε να ψηφίσετε ταχυδρομικώς ή αυτοπροσώπως στις περισσότερες αυστραλιανές πρεσβείες ή αποστολές του εξωτερικού. Εξακριβώστε το αυτό πριν τις επισκεφθείτε. Τα στοιχεία επικοινωνίας κάθε πρεσβείας είναι διαθέσιμα στο www.dfat.gov.au. Μπορείτε επίσης να ψηφίσετε πριν φύγετε από την Αυστραλία σε κέντρο προεκλογικής ψηφοφορίας ή ταχυδρομικώς.

Σε απόμακρη περιοχή

Κινητές ομάδες ψηφοφορίας επισκέπτονται ορισμένες απόμακρες περιοχές. Ελέγξτε αν υπάρχουν αφίσες στην τοπική σας δημαρχία, ακούστε ραδιόφωνο, διαβάστε την τοπική σας εφημερίδα για ώρες και ημερομηνίες, ή επικοινωνήστε με την AEC.

Σε νοσοκομείο ή γηροκομείο

Ομάδες ψηφοφορίας επισκέπτονται ορισμένα νοσοκομεία και γηροκομεία καθώς πλησιάζουν οι εκλογές ή την ημέρα των εκλογών. Εάν δεν συμβαίνει αυτό στο νοσοκομείο ή γηροκομείο σας, ίσως μπορείτε να υποβάλετε αίτηση για ταχυδρομική ψηφοφορία. Το προσωπικό υποδοχής μπορεί να έχει έντυπα αιτήσεων ταχυδρομικής ψηφοφορίας, ή επικοινωνήστε με την AEC.

Στη φυλακή

Οι άνθρωποι που εκτίουν ποινή φυλάκισης μικρότερη των τριών ετών έχουν δικαίωμα ψήφου. Οι κρατούμενοι μπορούν να ψηφίσουν ταχυδρομικώς ή ενδέχεται να έχουν δικαίωμα να χρησιμοποιήσουν κινητές εκλογικές μονάδες.

Προεκλογική Ψηφοφορία



Μπορεί να δικαιούστε να ψηφίσετε πριν από την ημέρα των εκλογών εάν δεν μπορείτε να πάτε σε ένα εκλογικό τμήμα την ημέρα των εκλογών επειδή:

- βρίσκεστε έξω από την εκλογική περιφέρεια στην οποία είστε εγγεγραμμένοι για να ψηφίσετε
- βρίσκεστε πάνω από 8 χιλιόμετρα μακριά από ένα εκλογικό τμήμα
- ταξιδεύετε ή δεν μπορείτε να φύγετε από τον εργασιακό σας χώρο για να ψηφίσετε
- είστε σοβαρά άρρωστοι, αδύναμοι ή πλησιάζετε τον τοκετό (ή αν φροντίζετε κάποιον σε τέτοια κατάσταση)
- είστε ασθενής σε νοσοκομείο και δεν μπορείτε να ψηφίσετε στο νοσοκομείο
- οι θρησκευτικές σας πεποιθήσεις σας εμποδίζουν να παρευρεθείτε σε εκλογικό τμήμα
- βρίσκεστε στη φυλακή εκτίοντας ποινή μικρότερη των τριών ετών ή τελείτε υπό άλλου είδους κράτηση
- είστε εκλογέας του οποίου η διεύθυνση πρέπει να παραμείνει απόρρητη ή έχετε εύλογο φόβο για την ασφάλειά σας

Αν δικαιούστε να ψηφίσετε νωρίτερα, μπορείτε να ψηφίσετε με έναν από δύο τρόπους:



Αυτοπροσώπως – πριν από την ημέρα των εκλογών σε κέντρο προεκλογικής ψηφοφορίας. Τα κέντρα προεκλογικής ψηφοφορίας βρίσκονται σε βολικές τοποθεσίες και μερικά από αυτά είναι ανοιχτά και εκτός των κανονικών ωρών εργασίας. Μπορείτε επίσης να ψηφίσετε σε οποιοδήποτε περιφερειακό γραφείο της AEC κατά τη διάρκεια των ωρών εργασίας. Για να βρείτε το πλησιέστερο κέντρο προεκλογικής ψηφοφορίας ή γραφείο της AEC, επισκεφθείτε το www.aec.gov.au ή τηλεφωνήστε στο **1300 720 137**. Μπορείτε επίσης να ψάξετε στον Ονομαστικό Τηλεφωνικό Κατάλογο (White Pages) για την Αυστραλιανή Εκλογική Επιτροπή (Australian Electoral Commission) για να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου γραφείου της AEC.



Ταχυδρομικώς – μπορείτε να κάνετε αίτηση για ταχυδρομική ψήφο συμπληρώνοντας έντυπο αίτησης.

Τα έντυπα αίτησης ταχυδρομικής ψηφοφορίας είναι διαθέσιμα από οποιοδήποτε ταχυδρομείο, γραφείο της AEC ή από το www.aec.gov.au. Η AEC πρέπει να λάβει την αίτησή σας για ταχυδρομική ψήφο μέχρι τις 6μμ Πέμπτη 19 Αυγούστου 2010.

Θυμηθείτε να αφήσετε αρκετό χρόνο για να σας ταχυδρομηθούν τα ψηφοδέλτιά σας, να τα συμπληρώσετε και να τα επιστρέψετε μετά στην AEC πριν από τις 6μμ την ημέρα των εκλογών. Ταχυδρομήστε το φάκελο της ψήφου σας όσο το δυνατόν νωρίτερα **πριν** από την ημέρα των εκλογών.

Παρακαλείστε να σημειώσετε: Το έντυπο αίτησης και τα ψηφοδέλτια ταχυδρομικής ψηφοφορίας είναι διαθέσιμα μόνο στην αγγλική γλώσσα.

Στο εκλογικό τμήμα

Διατίθεται βοήθεια στα εκλογικά τμήματα, αν χρειαστεί. Οι εκλογικοί υπάλληλοι θα έχουν πληροφορίες στα Ελληνικά για να σας δείξουν πώς να ψηφίσετε σωστά και μπορείτε να ζητήσετε βοήθεια για να συμπληρώσετε τα ψηφοδέλτιά σας. Μπορείτε επίσης να φέρετε κάποιον, όπως ένα μέλος της οικογένειας ή φίλο, για να σας βοηθήσει να συμπληρώσετε το ψηφοδέλτιό σας - απλώς πείτε το σε έναν εκλογικό υπάλληλο όταν φθάσετε στο εκλογικό τμήμα.

Σε μερικά εκλογικά τμήματα θα υπάρχουν εκλογικοί υπάλληλοι οι οποίοι μιλούν γλώσσες εκτός της Αγγλικής. Θα φέρουν κονκάρδα που θα αναφέρει ποιες γλώσσες μιλούν.

Η απόφαση για το ποιον θα επιλέξετε να ψηφίσετε είναι δική σας. Έξω από το εκλογικό τμήμα, οι αντιπρόσωποι των υποψηφίων μπορεί να σας δώσουν κάρτες οδηγίων για το πώς να ψηφίσετε που υποδεικνύουν να ψηφίσετε με ένα συγκεκριμένο τρόπο. Δεν χρειάζεται να ακολουθήσετε τις υποδείξεις στις κάρτες για το πώς να ψηφίσετε.

ΕΚΛΟΓΙΚΟ ΤΜΗΜΑ

ΒΗΜΑ 1	Στο εκλογικό τμήμα, ένας εκλογικός υπάλληλος θα ζητήσει το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνσή σας, θα ρωτήσει αν έχετε ψηφίσει προηγουμένως σε αυτές τις εκλογές και στη συνέχεια θα σημειώσει το όνομά σας στον εκλογικό κατάλογο.
ΒΗΜΑ 2	Θα σας δοθούν δύο ψηφοδέλτια – ένα πράσινο για τη Βουλή των Αντιπροσώπων, και ένα άσπρο για τη Γερουσία.
ΒΗΜΑ 3	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και στα δύο ψηφοδέλτια. Υπάρχουν διάφοροι τρόποι να συμπληρώσετε το καθένα. Ρωτήστε έναν εκλογικό υπάλληλο για βοήθεια εάν δεν είστε βέβαιοι.
ΒΗΜΑ 4	Όταν έχετε συμπληρώσει τα ψηφοδέλτιά σας, διπλώστε και τοποθετήστε τα ψηφοδέλτια στις παρεχόμενες κάλπες.

Μην ανησυχείτε αν κάνετε κάποιο λάθος.

Μπορείτε να ζητήσετε ένα άλλο ψηφοδέλτιο και να αρχίσετε ξανά.

Δείτε την τελευταία σελίδα αυτού του οδηγού για οδηγίες.

Μπορείτε να εξασκηθείτε στο πώς να ψηφίσετε στο www.aec.gov.au

Πρόσβαση για άτομα με αναπηρία



Εκλογικά τμήματα με πρόσβαση αναπήρων θα αναγράφονται στην ιστοσελίδα και στη διαφήμιση των εφημερίδων. Υπάρχουν επίσης ειδικές ρυθμίσεις στα εκλογικά τμήματα για άτομα που δεν μπορούν να βγουν από το αυτοκίνητό τους.

Σ' αυτές τις ομοσπονδιακές εκλογές, οι ψηφοφόροι που είναι τυφλοί ή έχουν χαμηλή όραση έχουν τη δυνατότητα να επισκεφθούν μία από 125 τοποθεσίες για να ψηφίσουν κατ' ιδίαν μέσω τηλεφώνου. Αυτή η δυνατότητα θα είναι διαθέσιμη στις δύο εβδομάδες πριν από την ημέρα των εκλογών και την ημέρα των εκλογών. Για περισσότερες πληροφορίες, και για να βρείτε πού και τι ώρες μπορείτε να ψηφίσετε, επισκεφθείτε το **www.aec.gov.au** ή τηλεφωνήστε στο **1300 720 137**.

Αν είστε κωφοί ή έχετε προβλήματα ακοής ή ομιλίας επικοινωνήστε μαζί μας μέσω της Εθνικής Υπηρεσίας Αναμετάδοσης. Για χρήστες ΤΤΥ, καλέστε το 133 677 και αναφέρετε τον αριθμό 13 23 26. Για χρήστες Ομιλίας και Ακοής, καλέστε το 1300 555 727 και αναφέρετε τον αριθμό 13 23 26. Για χρήστες διαδικτυακής αναμετάδοσης, συνδεθείτε με την NRS και μετά ζητήστε το 13 23 26.

Θυμηθείτε

Επισκεφθείτε το **www.aec.gov.au** ή τηλεφωνήστε στο **1300 720 137** για να βρείτε:

- Εκλογικά τμήματα την ημέρα των εκλογών
- Κέντρα προεκλογικής ψηφοφορίας
- Διαπολιτειακά εκλογικά κέντρα
- Στοιχεία κινητών μονάδων ψηφοφορίας
- Περιφερειακά γραφεία της AEC
- Πληροφορίες ταχυδρομικής ψηφοφορίας

Πώς να κάνετε την ψήφο σας να μετρήσει

Την ημέρα των εκλογών, θα λάβετε δύο ψηφοδέλτια:

ένα πράσινο για τη Βουλή των Αντιπροσώπων, και ένα άσπρο για τη Γερουσία.

Μην ανησυχείτε αν κάνετε λάθος.


Μπορείτε να ζητήσετε ένα άλλο ψηφοδέλτιο και να αρχίσετε ξανά.

Πράσινο ψηφοδέλτιο - Αριθμήστε κάθε τετράγωνο


Στο πράσινο ψηφοδέλτιο, χρειάζεται να βάλετε «1» στο τετράγωνο δίπλα στον υποψήφιο που είναι η πρώτη επιλογή σας, «2» στο τετράγωνο δίπλα στη δεύτερη επιλογή σας και ούτω καθεξής, μέχρι να αριθμήσετε κάθε τετράγωνο.

Πρέπει να αριθμήσετε κάθε τετράγωνο για να μετρήσει η ψήφος σας.

Μη χρησιμοποιήσετε τικ, ούτε σταυρούς, και μην αφήσετε κενά τετράγωνα στο ψηφοδέλτιο αυτό, διαφορετικά η ψήφος σας δεν θα μετρήσει.




BALLOT PAPER
HOUSE OF REPRESENTATIVES
YOUR STATE
ELECTORAL DIVISION OF
YOUR ELECTORATE



**Number the boxes
from 1 to 8 in the
order of your choice.**

4	CANDIDATE A POLITICAL PARTY
6	CANDIDATE B INDEPENDENT
3	CANDIDATE C POLITICAL PARTY
1	CANDIDATE D POLITICAL PARTY
5	CANDIDATE E POLITICAL PARTY
8	CANDIDATE F POLITICAL PARTY
2	CANDIDATE G
7	CANDIDATE H POLITICAL PARTY

**Remember...number every box
to make your vote count.**



AEC
Australian Electoral Commission

ΔΕΙΓΜΑ

Άσπρο ψηφοδέλτιο - Δύο τρόποι να ψηφίσετε

Στο άσπρο ψηφοδέλτιο, έχετε επιλογή στους τρόπους με τους οποίους ψηφίζετε:

Είτε

Πάνω από τη γραμμή

Μπορείτε απλώς να βάλετε «1» στο τετράγωνο επάνω από τη γραμμή για το κόμμα ή το συνδυασμό της επιλογής σας. Κάνοντάς το αυτό, αφήνετε τη σειρά προτίμησής σας να καθοριστεί από το κόμμα ή το συνδυασμό που ψηφίζετε. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε το www.aec.gov.au

YOU MAY VOTE IN ONE OF TWO WAYS

Either:


Above the line
By placing the single figure 1 in one and only one of these squares to indicate the voting ticket you wish to adopt as your vote.

A	B	C	D	E	F
POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY

Or:

Below the line
By placing the numbers 1 to 14 in the order of your preference.

A	B	C	D	E	F	Ungrouped
POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY

 **AEC**

Είτε

ΔΕΙΓΜΑ

Κάτω από τη γραμμή

Μπορείτε να επιλέξετε να συμπληρώσετε κάθε τετράγωνο κάτω από τη γραμμή κατά τη σειρά προτίμησής σας. Πρέπει να βάλετε «1» στο τετράγωνο δίπλα στον υποψήφιο της πρώτης επιλογής σας, «2» στο τετράγωνο δίπλα στη δεύτερη επιλογή σας και ούτω καθεξής, μέχρι να αριθμήσετε κάθε τετράγωνο.

Πρέπει να αριθμήσετε κάθε τετράγωνο για να μετρήσει η ψήφος σας.

YOU MAY VOTE IN ONE OF TWO WAYS

Either:


Above the line
By placing the single figure 1 in one and only one of these squares to indicate the voting ticket you wish to adopt as your vote.

A	B	C	D	E	F
POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY

Or:

Below the line
By placing the numbers 1 to 14 in the order of your preference.

A	B	C	D	E	F	Ungrouped
POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY	POLITICAL PARTY

 **AEC**

ΔΕΙΓΜΑ